Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD
Direzione generale delle dogane

Ai fornitori della
Direzione generale delle dogane

Berna, 18 decembre 2009

Nuovo Centro Prestazioni di servizi Finanze nel Dipartimento Federale delle Finanze: indirizzo di fatturazione / accredito per la Direzione generale delle dogane

Gentili signore e signori,

dal mese di ottobre del 2007 nel Dipartimento federale delle finanze è operativo il Centro Prestazioni di servizi Finanze, che assume la gestione dei processi finanziari (libro mastro, creditori, debitori) per alcuni Uffici federali. In questo contesto, la gestione dei creditori della Direzione generale delle dogane sarà in futuro supportata da tecnologia di scansione e workflow.

Tre sono i cambiamenti che vi riguardano in qualità di fornitori della Direzione generale delle dogane:

1. Nuovo indirizzo di fatturazione / accredito

Amministrazione federale delle dogane AFD
Direzione generale delle dogane
Centro Prestazioni di servizi Finanze DFF
CH - 3003 Berna

Vi preghiamo cortesemente di indirizzare **da subito** le fatture (compresi gli accrediti) esclusivamente a detto nuovo indirizzo.

Direzione generale delle dogane
Sezione Finanze e contabilità
Monbijoustrasse 91, 3003 Berna
Fax +41 31 322 42 91
www.ezv.admin.ch

2. Indicazioni per la chiara identificazione delle fatture

Per poter garantire un pagamento tempestivo occorre che **da subito** tutte le fatture possano essere identificate chiaramente mediante l'indicazione di un **numero di riferimento** o di **un numero di ordinazione** indicando la persona che ha effettuato l'ordine.

REF-1053-XXXXX

Numero di ordinazione (ou **n. di ordinazione**) **53XXXXXXX**

Per l'identificazione durante il processo di scansione è importante che vengano pure indicati questo cosiddetto "elemente guida" **REF-** o **numero di ordinazione**.

Le indicazioni per una corretta identificazione vi vengono fornite dal committente o possono essere desunte dalla rispettiva ordinazione.

3. Nessun doppione per fatture o accrediti

Al fine di evitare il doppio conteggio vi preghiamo immediatamente di inviare da subito le fatture o gli accrediti solo in un unico esemplare, vale a dire senza doppioni.

Per poter garantire anche in futuro un'elaborazione tempestiva delle fatture necessitiamo della vostra collaborazione. Vi preghiamo pertanto cortesemente di prestare attenzione ai suddetti cambiamenti e di indicare da subito sulle fatture e sugli incarichi esclusivamente il nuovo indirizzo e la corretta identificazione.

Trovate questa lettera sotto www.dogana.ch - documentazione - circolari anche in tedesco, francese ed italiano.

Vi ringraziamo sin d'ora della preziosa collaborazione.

Per ulteriori informazioni è a vostra disposizione la signore Patrik Bächer,
Telefono: +41 31 324 13 71, E-Mail: patrik.baecher@ezv.admin.ch.

Con i migliori saluti.

Direzione generale delle dogane

Markus Loeffel
Capo Sezione Finanze e contabilità

Amministrazione Federale delle Finanze

Daniel Liechti
Capo Centro Prestazioni di servizi
Finanze DFF